

Date 30/10/1992



Spécial

INTERINSTITUTIONS
BRUXELLES - Pensionnés

SOMMAIRE

DA	RUNDSPØRGE blandt personalet i EF-institutionerne i Bruxelles om et SPORTS-, KULTUR- OG FRITIDSCENTER	5
DE	UMFRAGE über die Errichtung eines SPORT-, KULTUR- UND FREIZEITZENTRUMS für die Beamten und Bediensteten der europäischen Institutionen in Brüssel	7
EL	ΕΡΕΥΝΑ σχετικά με τη θέση στη διάθεση του προσωπικού των Οργάνων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις Βρυξέλλες ενός ΚΕΝΤΡΟΥ ΑΘΛΗΤΙΚΩΝ, ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΩΝ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ ΑΝΑΨΥΧΗΣ	9

EN	SURVEY on the provision of a SPORTS, CULTURAL AND LEISURE CENTRE for Community staff in Brussels	11
ES	ENCUESTA sobre un CENTRO DEPORTIVO, CULTURAL Y RECREATIVO para el personal de las instituciones Europeas en Bruselas	13
FR	ENQUETE sur la mise à la disposition du personnel des Institutions européennes à Bruxelles d'un CENTRE SPORTIF, CULTUREL ET DE LOISIRS	15
IT	SONDAGGIO su un CENTRO SPORTIVO, CULTURALE E RICREATIVO a disposizione del personale delle Istituzioni europee in servizio a Bruxelles	17
NL	ENQUETE naar de terbeschikkingstelling aan het personeel van de Europese Instellingen te Brussel van een CENTRUM VOOR SPORT, CULTUUR EN VRIJETIJDSEBESTEDING	19
PT	INQUÉRITO relativo à colocação à disposição do pessoal das Instituições Europeias em Bruxelas de um CENTRO DESPORTIVO, CULTURAL E DE TEMPOS LIVRES	21

RUNDSPØRGE
blandt personalet i EF-Institutionerne"
i Bruxelles om et

SPORTS-, KULTUR- OG FRITIDSCENTER

Som led i sin personalepolitik ønsker Kommissionen at forbedre de fysiske rammer, som den for øjeblikket råder over til gennemførelse af sports-, kultur-, uddannelses- og fritidsaktiviteter.

Personalet i de fire EF-Institutioner i Bruxelles (Europa-Parlamentet, Rådet, Kommissionen og Det Økonomiske og Sociale Udvalg) anmodes om at besvare vedlagte spørgeskema. Resultatet af meningsmålingen vil blive brugt til at udstikke retningslinjerne for forbedringen.

Spørgeskemaet bedes returneret til følgende adresse senest den 10. november 1992:

- Europa-Parlamentet Service des Activités Sociales
Bâtiment Bak - Bureau 2/72
L-2929 Luxembourg
 - Rådet Mel le MALEC - J.111 - 1/31
 - Kommissionen Unité "Politique Sociale"
L 53 - 4/12
 - Det Økonomiske og Sociale Udvalg Mme ROVAGLIA - GAL.165
- Kuverten bedes mærket "ENQUETE OVERIJSE".

1.1 Hvor er De/har De været ansat? Europa-Parlamentet
 Rådet
 Kommissionen
 Det økonomiske og Sociale
 Udvalg

1.2 Hvad er Deres status? Tjenestemand
 Midlertidigt ansat
 Hjalpeansat
 Pensionist

1.3 Hvor mange medlemmer af Doras familie
 kommer for øjeblikket Javnlgt på EF-
 Instltut Ionernes falles center i
 OverlJse og med hvilket formål?

2. Er De interesseret i et sports-,
 kultur- og fritidscenter? Ja nej

3. Ville De komme på EF-instltut Ionernes t] Ja nej
 falles center i Overljse, hvis det Hvis nej, hvorfor Ikke?
 blev udvidet og moderniseret og i
 htijere grad ll Igodesa Deres behov?

4. Dækker EF-instltut Ionernes falles Ja nej
 center i Overljse Deres behov? Hvis nej, hvorfor Ikke?

5. Hvilke aktiviteter er De hovedsagelig
 interesseret i?

- kulturelle aktiviteter]
- lokaler til private sammenkomster]
- restaurantvirksomhed: i ugens lab middag aften
 i weekenden middag aften
- udendørs pasning af b<irn i skole-
 ferlerne]
- sport: fodbold]
- Indendørs fodbold]
- basketball]
- tennis]
- badminton]
- minl-golf]
- volleyball 3
- bordtennis]
- pétanque]
- squash]
- andet (præciser)]
- seminarer]
- uddannelseskurser]
- arbejdsmoder]
- andet (præciser)]

Efternavn og fornavn: Personalenr.:

U M F R A G E
Über die Errichtung eines

SPORT-, KULTUR- UND FREIZEITZENTRUMS

für die Beamten und Bediensteten der
europäischen Institutionen In Brüssel

Die Kommission verfolgt Im Rahmen Ihrer Sozialpolitik das Ziel, Ihr bisheriges Angebot an Sport-, Kultur-, Weiterbildungs- und Freizeittätigkeiten zu verbessern.

Die Beamten und Bediensteten der vier europäischen Organe In Brüssel, des Europäischen Parlamentes, des Rates, der Kommission und des Wirtschafts- und Sozialausschusses, werden gebeten, den nachstehenden Fragebogen zu beantworten. Ausgehend von dem Ergebnis dieser Meinungsumfrage können Erkenntnisse für die erforderlichen Entscheidungen In diesem Bereich gewonnen werden.

Dieser Fragebogen Ist spätestens bis zum 10. November 1992 folgenden Stellenvorzulegen:

Für das Europäische Parlament: Service des Activites sociales
Bâtiment BAK - Büro 2/72
L - 2929 Luxemburg

1- Für den Rat: Fräulein MALEC - J. 11 - 1/31

Für die Kommission: Referat "Sozialpolitik"
L 53 - 4/12

Für den Wirtschafts- und Sozialausschuß: Frau ROVAGLIA - GAL. 165

Dabei Ist der Umschlag mit der Aufschrift "UMFRAGE OVERIJSE" zu versehen.

- 1.1 Welchem Organ gehören Sie an? [] Europäisches Parlament
 () Rat
 [] Kommission
 [] Wirtschafts- und
 Sozialausschuß
- 1.2 Sind Sie Beamter? []
 Bediensteter auf Zelt? ()
 Hilfskraft? []
 Ruhegehaltsempfänger? []
- 1.3 Wieviele Mitglieder Ihrer Familie
 besuchen derzeit das Europäische
 Zentrum OverIJse und zu welchem
 Zweck? []
2. Sind Sie an der Eröffnung eines
 Sport-, Kultur- und Freizeit-
 zentrums Interessiert? [] ja () nein
3. Würden Sie das Europäische Zentrum [] ja [] nein
 In OverIJse besuchen, wenn es vor- Wenn nicht, warum?
 größert, modernisiert und Ihren An-
 forderungen besser angepaßt würde?
4. Entspricht das Europa'scha Zentrum t] Ja [] nein
 OverIJse Ihren Anforderungen? Wenn nicht, warum?
5. Welche Aktivitäten Interessieren
 Sie In einem solchen Zentrum beson-
 ders?
 - Kulturelle Tätigkeiten []
 - Private Empfänge []
 - Restaurantbetrieb: an Wochentagen [] mittags [] abends
 am Wochenende [] mittags () abends
 - Betreuungsstätten für Kinder
 während der Schulferien []
 - Sportarten: Fußball []
 Hallenfußball []
 Basketball []
 Tennis []
 Badminton []
 Minigolf []
 Volleyball [3
 Tischtennis []
 Boule []
 Squash []
 sonstige: (bitte angeben, welche) []
- Seminare [1
 - Fortbllldungsveranstaltungen []
 - dienstliche Sitzungen []
 - sonstige Tätigkeiten: (bitte angeben, welche) []

NAME, Vorname: Personalnummer:

Ε Ρ Ε Υ Ν Α

σχετικά με τη θέση στη διάθεση του προσωπικού των Οργάνων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις Βρυξέλλες ενός

ΚΕΝΤΡΟΥ ΑΘΛΗΤΙΚΩΝ, ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΩΝ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ
ΚΑΙ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ ΑΝΑΨΥΧΗΣ

Στο πλαίσιο της κοινωνικής πολιτικής, η Επιτροπή επιθυμεί να βελτιώσει την υποδομή που διαθέτει σήμερα σε θέματα αθλητικών, πολιτιστικών δραστηριοτήτων καθώς και δραστηριοτήτων κατάρτισης και αναψυχής.

Το προσωπικό των τεσσάρων οργάνων στις Βρυξέλλες, του Συμβουλίου, της Επιτροπής και της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής, καλείται να απαντήσει στο παρακάτω ερωτηματολόγιο. Το αποτέλεσμα αυτής της έρευνας θα επιτρέψει τη χάραξη των κατευθύνσεων που απαιτούνται στον τομέα αυτό.

Το ερωτηματολόγιο αυτό πρέπει να σταλεί στις 10 Νοεμβρίου 1992 το αργότερο στην παρακάτω διεύθυνση:

- Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο: Service des Activités sociales
Bâtiment BAK - Bureau 2/72
L - 2929 Luxembourg
- Για το Συμβούλιο: Melle MALEC - J.11 - 1/31
- Για την Επιτροπή: Unité "Politique sociale"
L 53 - 4/12
- Για την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή: Mme ROVAGLIA - GAL.165

σημειώνοντας στον φάκελο που αποστέλλεται: "ENQUETE OVERIJSE".

- 1.1 Σε ποίο όργανο ανήκете; Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
 Συμβούλιο
 Επιτροπή
 Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή
- 1.2 Είσατε μόνιμος υπάλληλος;
προσωρινός υπάλληλος;
επικουρικός υπάλληλος;
συνταξιούχος;
- 1.3 Πόσα μέλη της οικογένειάς σας συχνάζουν σήμερα στο Διοργανικό Ευρωπαϊκό Κέντρο του Οbergίσε και για ποιες δραστηριότητες;
2. Σας ενδιαφέρει να τεθεί στη διάθεσή σας ένα κέντρο αθλητικών, πολιτιστικών δραστηριοτήτων και δραστηριοτήτων ανασυχής; ναι όχι
3. Θα συχνάζατε στο Διοργανικό Ευρωπαϊκό Κέντρο του Οbergίσε αν επεκτεινέτο, εκσυγχρονίζετο και προσαρμοζόταν καλύτερα στις ανάγκες σας; ναι όχι
Αν όχι, γιατί;
4. Το Διοργανικό Ευρωπαϊκό Κέντρο που ευρίσκεται στο Οbergίσε ανταποκρίνεται στις ανάγκες σας; ναι όχι
Αν όχι, γιατί;
5. Ποιές είναι οι δραστηριότητες που σας ενδιαφέρουν κυρίως σε ένα παρόμοιο κέντρο;
- πολιτιστικές δραστηριότητες
 - ιδιωτικές δεξιότητες
 - υπηρεσία εστιατορίου:
 - την εβδομάδα μεσημέρι βράδυ
 - το Σαββατοκύριακο μεσημέρι βράδυ
 - υπαίθριοι παιδικόί σταθμοί
 - κατά τις σχολικές διακοπές
 - αθλήματα: ποδόσφαιρο
 - μίνι-φουτ
 - μπάσκετ
 - τένις
 - μπάντμινγκτον
 - μίνι-γκολφ
 - βόλλευ
 - πινγκ-πονγκ
 - πετάνκ
 - σκουός
 - άλλες:(να διευκρινιστούν)
 - σεμινάρια
 - μαθήματα κατάρτισης
 - υπηρεσιακές συσκέψεις
 - άλλες δραστηριότητες(να διευκρινιστούν)

SURVEY

on the provision of a
SPORTS, CULTURAL AND LEISURE CENTRE
for Community staff In Brussels

The Commission wishes to Improve the facilities currently available for sports, cultural, training and leisure activities.

It Is beginning by conducting a survey of the staff of the four institutions In Brussels - Parliament, the Council, the Commission and the Economic and Social Committee - In order to ascertain what needs might have to be met. It would therefore be grateful If you could answer the attached questionnaire.

Please send your answer by '10 November to one ,of the following addresses:

Parliament staff	Welfare Activities Department BAK, Office 2/72 L-2929 Luxembourg
Council staff	Miss Malec J.II - 1/31
Commission staff	Welfare Policy Unit L53 - 4/12
Economic and Social Committee staff	Mrs Rovaglia GAL 165

Please mark the envelope "Over Use survey".

- 1.1 Your Institution Parliament
 Council
 Commission
 Economic and Social Committee
- 1.2 Your status official
 Temporary
 Auxiliary
 Retired
- 1.3 How many members of your family currently use the InterInstitutional Centre at Over Use, and for what activities? ()
2. Are you Interested In having a sports, cultural and leisure centre available to you? yes no
3. Would you use the OverUse Centre If It was enlarged. modernIzed or adapted to your needs? yes no
 If not, why not?

 ,
4. Does the OverUse Centre meet your needs? yes no
 If not, why not?
5. What activities would be of particular Interest to you?
- cultural activities
 - private functions
 - catering facilities - weekdays lunch evening
 - weekends lunch evening
 - open-air recreation centre for children,during school holidays
 - sports: football
 - Indoor football
 - basketball
 - tennis
 - badminton
 - mlnIgoIf
 - volleyball
 - table tennis
 - petangue
 - squash
 - other (please specify)
 - seminars
 - training actIvitles
 - department meetings
 - other activities (please specify)

Your name: Your staff number:

ENCUESTA

sobre un

CENTRO DEPORTIVO, CULTURAL Y RECREATIVO

para el personal
de las Instituciones Europeas en Bruselas

Dentro de su política social, la Comisión desea mejorar su actual Infraestructura en materia de actividades deportivas, culturales, educativas y recreativas.

•A tal efecto, se invita al personal de las cuatro instituciones en Bruselas, Parlamento Europeo, Consejo, Comisión y Comité Económico y Social, a responder al presente cuestionario. Los resultados de esta encuesta permitirán establecer las líneas directrices necesarias en este ámbito-

Se ruega enviar el cuestionario, antes del 10 de noviembre de 1992, a la siguiente dirección, mencionando en el sobre "ENCUESTA OVERIUSE":

Parlamento Europeo:	Servicio de actividades sociales Edificio BAK - Despacho 2/72 L-2929 Luxemburgo
Consejo:	Sra. MALEC - J.111 - 1/31
Comisión:	Unidad "Política Social" L53 - 4/12
Comité Económico y Social:	Sra. ROVAGLIA - GAL.165

1.1 ¿En qué institución trabajo Va.7 [Parlamento Europeo
[Consejo
[Comisión
[Comité Económico y Social

1.2 ¿Es Va. funcionario?
agente temporal?
agente auxiliar?
jubilado?

1.3 ¿Cuánto* miembros de su familia suelen frecuentar actualmente el Centro Inter-Institucional Europeo de Overijse? y ¿cual es lo actividad que realizan en él?

([]

2. ¿Está Vd. interesado en disponer de un centro deportivo, cultural y recreativo?

[] sf [1 no

3. ¿Frecuentarl'0 Vd. el Centro Interinstitucional de Overijse si fuero ampliado, modernizado y respondiera mejor a sus necesidades?

[1 sf [] no
En caso negativo, ¿por qué?
.....

4. ¿Responde el Centro Institucional de Overijse a sus necesidades?

[] sf [] no
En caso negativo, ¿por qué?

5. ¿Cuáles son los actividades que en concreto le interesarfon de un centro de este tipo?

- Actividades culturales
- Recepciones privadas
- Servicio de restourante: durante los días laborables mediodía [] noche
durante el fin do semana mediodía [] noche
- Guarderías con zonas al aire libre durante las vacaciones escolares
- Deportes: fútbol
mini-fútbol
baloncesto
tenis
badminton
voIeibo(
tenis de meso
petanca
squash
ot ros (prec fsense) ,
- Seminarios
- Curaos de fonnocción
- Reuniones de trabajo
- Otras actividades (precísense)]

Nombre y apellidos: _____

Na de personal: _____

E N Q U E T E

sur la mise à la disposition du personnel
des Institutions européennes A Bruxelles d'un

CENTRE SPORTIF, CULTUREL ET DE LÔLSIRS

Dans le cadre de sa politique sociale, la Ccrrmission souhaite améliorer l'Infrastructure dont elle dispose actuellement en matière d'activités sportives, culturelles, de formation et de loisirs.

Le personnel des quatre Institutions à Bruxelles, le Parlement européen, le Conseil, la Ccrrmission et le Comité éconcmique et social est Invité à répondre au questionnaire repris ci-après. Le résultat de ce sondage d'opinions permettra de dégager les orientations nécessaires en ce domaine.

Ce questionnaire est à renvoyer pour le 10 novembre 1992 au plus tard à l'adressesuivante:

Pour le Parlement européen: Service des Activités sociales
Bâtiment BAK - Bureau 2/72
L - 2929 Luxembourg

Pour le Conseil: Melle MALEC - J . 11 - 1/31

fc- Pour la Ccrrmission: Unité "Politique sociale"
L 53 - 4/12

Pour le Conité économique
et social: Mne ROVAGLIA - GAL.165

en mentionnant sur l'envol "EN3UETE OVERUSE".

- 1.1 A quelle Institution appartenez-vous? Parlement européen
 Conseil
 Commission
 Comité économique et social
- 1.2 Etes-vous fonctionnaire?
agent temporaire?
agent auxiliaire?
retraité?
- 1.3 Combien de membres de votre famille fréquentent actuellement le Centre InterInstitutionnel européen d'Overijssel, et pour quelle activité? []
2. Etes-vous Intéressé par la mise à votre disposition d'un centre sportif, culturel' et de loisirs? oui non
3. Fréquentez-vous le Centre InterInstitutionnel européen situé à Overijssel s'il était agrandi, modernisé et mieux adapté à vos besoins? oui non
SI non, pourquoi?:
.....
.....
4. Le Centre InterInstitutionnel européen situé à Overijssel répond-t-il à vos besoins? oui non
SI non, pourquoi?:
.....
5. Quelles-sont les activités qui vous Intéressent en particulier dans un tel centre?
- activités culturelles [3
 - réceptions privées E]
 - service de restauration: en semaine C] midi [] soir
le week-end [] midi [] soir
 - garderies aérées pour les enfants, pendant les vacances scolaires, []
 - sports: football []
mini-foot []
basket-ball []
tennis C]
badminton []
mini-golf []
volley-ball []
ping-pong []
pétanque []
squash []
autres: (a préciser) [].....
 - séminaires []
 - cours de formation []
 - ~ réunions de service [3
 - autres^activités: (à préciser) [].....

NOM. prénom: _____

No- de personnel: _____

S O N D A G G I O

su un CENTRO SPORTIVO, CULTURALE E RICREATIVO

a disposizione del personale delle Istituzioni europee
in servizio a Bruxelles

Nell'ambito della sua politica sociale, la Commissione desidera migliorare le infrastrutture di cui attualmente dispone per attività sportive, culturali, ricreative e di formazione.

Il personale delle quattro istituzioni - Parlamento europeo. Consiglio, Commissione e Comitato economico e sociale - in servizio a Bruxelles, è invitato a compilare il questionario allegato. I risultati di questo sondaggio serviranno per definire meglio gli orientamenti in tale campo.

il questionario deve essere compilato e rispedito entro e non oltre il 10 novembre 1992 all'indirizzo seguente:

per il Parlamento europeo: Service des Activités sociales
 Bâtiment BAK - Bureau 2/72
 - 2929 Luxembourg

per il Consiglio MI le MALEC - J. I I - 1/31

per la Commissione Unite "Politique sociale"
 L 53 - 4/12

per il Comitato economico
e sociale Mme ROVAGLIA - GAL. 165

indicando sulla busta "SONDAGGIO OVERIJSE".

- 1.1 Presso quale Istituzione lavora? Parlamento europeo
 Consiglio
 Commissione
 Comitato economico e sociale
- 1.2 Posizione statutaria: funzionario CI
 agente temporaneo C]
 agente ausiliario [
 pensionato]
- 1.3 Quanti membri della Sua famiglia frequentano attualmente il Centro interistituzionale europeo e il OveriJse, e per quale attività?]
2. La interessa avere a disposizione un centro sportivo, culturale e ricreativo? sì no
3. Frequenterebbe il Centro interistituzionale europeo di OveriJse se fosse ingrandito, ammodernato e adeguato anche ad altre esigenze? sì no
 Se no, perché?:

4. Il Centro interistituzionale europeo di OveriJse risponde alle Sue esigenze? sì no
 Se no, perché?:
5. Quali attività La interessano in modo particolare in un Centro?
- attività culturali t]
 - ricevimenti privati]
 - servizio ristorante: durante la settimana mezzogiorno sera
 il fine settimana mezzogiorno sera
 - colonie diurne durante le vacanze scolastiche]
 - attività sportive: calcio]
 - calcetto]
 - pallacanestro]
 - tennis ti
 - badminton (]
 - mini-golf (]
 - pallanuoto C]
 - ping-pong]
 - bocce]
 - squash]
 - altre: (precisare)]
 - seminari]
 - corsi di formazione]
 - riunioni di servizio]
 - altre attività: (precisare)]

COGNOME E NOME:

NUMERO DI MATRICOLA:

E N Q U Ê T E

naar de terbeschikkingstelling aan het
personeel van de Europese Instellingen
te Brussel van een

CENTRUM VOOR SPORT, CULTUUR EN
VRIJETIJDSEBESTEDING

De Commissie zou, als onderdeel van het door haar gevoerde sociaal beleid, graag de infrastructuur verbeteren waarover zij momenteel beschikt voor activiteiten op het gebied van sport, cultuur, opleiding en vrijetijdsbesteding.

Het personeel van de vier Instellingen te Brussel, het Europese Parlement, de Raad, de Commissie en het Economisch en Sociaal Comité, wordt verzocht de hierna volgende vragenlijst in te vullen. Aan de hand van de uitkomst van deze opiniepeiling zullen de nodige beleidslijnen ter zake kunnen worden ontwikkeld.

Deze vragenlijst dient uiterlijk tegen 10 november 1992 aan het onderstaande adres te worden teruggezonden :

- Voor het Europese Parlement : Dienst Sociale activiteiten
Gebouw BAK - Bureau 2/72
L-2929 Luxemburg
- Voor de Raad : Mej. MALEC - J.111 - 1/31
- Voor de Commissie : Eenheid 'Sociaal beleid'
L 53 - 4/12
- Voor het Economisch en
Sociaal Comité : Mevr. ROVAGLIA - GAL. 165

met als vermelding op de omslag "ENQUÊTE OVERIJDSE"

- 1.1 BIJ welke Instelling bent U werkzaam ? [Europees Parlement
[Raad
[Commissie
[Economisch en Sociaal Comité
- 1.2 Bent U ambtenaar "7 [
tijdelijk functionaris 7 [
hulpfunctionaris 7 [
gepensioneerd 7 [
- 1.3 Hoeveel leden van uw gezin bezoeken momenteel het Europees Interinstitutioneel centrum te Overijse en voor het beoefenen van welke activiteit ? t]
2. Interesseert het U dat er een centrum voor sport, cultuur en vrijetijdsbesteding wordt opgericht ? [] Ja [] neen
3. , Zou U het Europees Interinstitutioneel centrum te Overijse bezoeken indien het zou worden uitgebreid, gemoderniseerd en beter afgestemd op uw behoeften ? t] Ja [] neen
Zo nee, waarom niet ?
.....
.....
4. Beantwoordt het Europees Interinstitutioneel centrum te Overijse aan uw behoeften ? [] Ja [] neen
Zo nee, waarom niet ?
.....
5. Wat trekt U In een dergelijk centrum het meeste aan ?
- culturele activiteiten []
- particuliere recepties []
- eetgelegenheid : door de week [] 's middags [] 's avonds
tijdens het weekend C] 's middags [] 's avonds
- mogelijkheid van kinderopvang tijdens de schoolvakanties []
- sport : voetbal []
minivoetbal []
basketball []
tennis []
badminton []
minigolf []
volleyball []
ping-pong []
petangue []
squash []
andere takken van sport ; []
(geef aan welke)
- studiebijeenkomsten []
- opleidingscursussen []
- vergaderingen voor dienstzaken []
- andere activiteiten : (geef aan welke) []

NAAM, voornaam : Personeelsnummer :

INQUÉRITO

relativo à colocação à disposição do pessoal
das Instituições Europeias em Bruxelas de um

CENTRO DESPORTIVO, CULTURAL E DE TEMPOS LIVRES

Mo âmbito da sua política social, a Comissão deseja melhorar a Infraestrutura de que dispõe actualmente em matéria de actividades desportivas, culturais, de formação e de tempos livres.

Convida-se o pessoal das quatro Instituições em Bruxelas - Parlamento Europeu, Conselho, Comissão e Comité Económico e Social - a responder ao questionário em anexo. O resultado desta sondagem de opinião permitirá decidir quais as orientações necessárias neste domínio.

O questionário deverá ser enviado, o mais tardar, até ao dia 10 de Novembro de 1992 para as seguintes endereços:

- Parlamento Europeu Serviço dès Activités sociales
 Bâtiment BAK - Bureau 2/72
 L - 2929 Luxembourg
- Conselho Melle MALEC - J.111 - 1/31
- Comissão Unité "Politique sociale"
 L - 53 - 4/12
- Comité Económico e Social Mme ROVAGLIA - GAL.165

com a menção "ENQUETE OVERIJSE".

- 1.1 A que Instituição pertença ? Parlamento Europeu
 Conselho
 Comissão
 Comité Económico e Social
- 1.2 É funcionário ?
 agente temporário ?
 agente auxiliar ?
 reformado ?
- 1.3 Quantos membros da sua família frequentam actualmente o Centro InterInstitucional Europeu de Overijse ? Qual a actividade que praticam ? []
2. Tem Interesse em que seja colocado á sua disposição um centro desportivo, cultural e de tempos livres ? sim não
3. Passaria a frequentar o Centro InterInstitucional Europeu de Overijse se fosse alargado, modernizado e estivesse melhor adaptado ás suas necessidades ? sim não
 Em caso de resposta negativa, porquê ?
4. O Centro Inter Institucional Europeu de Overijse corresponde ás suas necessidades ? sim não
 Em caso de resposta negativa, porquê ?
5. Quais as actividades que o interessam especialmente num centro deste tipo ?
- actividades culturais
 - recepções particulares
 - serviço de restaurante:
 - durante a semana almoço Jantar
 - ao fim de semana almoço Jantar
 - serviço de guarda de crianças ao ar livre, durante as férias escolares
 - desportos:
 - futebol
 - futebol da salão
 - basquetebol
 - ténis
 - badmington
 - mini-gol f
 - voleibol
 - ping-pong
 - petanque
 - squash
 - outros: (quais ?)
 - seminários
 - cursos de formação
 - reuniões de serviço
 - outras actividades; (quais ?)

APELIDO/NOME PRÓPRIO _____ No pessoal _____